

# E47 - All of Our Wishes! Which Way is Tomorrow?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:22] Mirai**

Good morning, Mofurun.

**[00:23] Mofurun**

Mofu.

**[00:25] Mofurun**

The sun's nice and warm, mofu!

**[00:27] Mirai**

It sure is.

**[00:28] Mirai**

Today's a new day, talk about exciting!

**[00:34] Liko**

What nice weather.

**[00:43] crystal ball**

Principal, look outside!

**[00:48] principal**

It's eternally spring at Magic  
School, yet it's snowing.

**[00:54] Lian**

Principal.

**[00:56] principal**

Lian-kun.

**[00:57] Lian**

Looks like it's finally begun.

**[01:03] principal**

This is the start of the calamity?

**[03:13] student**

It's snowing...

**[03:17] crystal ball**

I sense it.

**[03:18] crystal ball**

Some dreadful presence is approaching.

**[03:23] principal**

The great calamity, which  
befell the world once before.

**[03:27] principal**

It was driven away once,

**[03:30] principal**

but it was bound to return someday.

**[03:34] Lian**

You're saying that time draws near?

**[03:38] principal**

The great calamity.

**[03:40] principal**

It is known as the Endless Chaos.

**[03:44] principal**

Deusmast.

**[03:52] Mirai**

All of Our Wishes! Which Way Is Tomorrow?

**[04:01] Kotoha**

Mirai! The weather's nice,  
so let's all go out!

**[04:05] Mirai**

Sure. I'm almost done with  
math homework, so wait for me.

**[04:09] Mofurun**

You can do it, mofu!

**[04:10] Kotoha**

Oh yeah, today's the last  
day of winter break.

**[04:14] Liko**

Are you already done with  
your homework, Ha-chan?

**[04:18] Kotoha**

You know it!

**[04:19] Mirai**

There.

**[04:20] Mirai**

Done!

**[04:21] Mofurun**

Mofu!

**[04:23] Kotoha**

Clap clap!

**[04:25] Kotoha**

So, what should we do?

**[04:27] Liko**

Let's see. Since we're here,

**[04:29] Liko**

we should do something we can  
only do in Non-Magic World.

**[04:33] Mirai**

I know just the thing!

**[04:37] Benigyo**

Our Deusmast is at last...

**[04:43] Benigyo**

Soon, this land will vanish,  
engulfed by the Endless Chaos.

**[04:49] Benigyo**

But I want to at least deal with them myself.

**[04:55] Benigyo**

Don't just stand there, lend me your powers.

**[05:02] Mirai**

We're going out for a bit.

**[05:04] Daikichi**

It's chilly out, be careful  
not to catch a cold.

**[05:06] Kotoha**

We can handle a little cold weather.

**[05:08] Kanoko**

I know, let's have nabe for dinner.

**[05:11] Daikichi**

Yes!

**[05:12] Daikichi**

Then we'll use the latest induction-heating  
pot my company just released!

**[05:17] Kyoko**

Did you buy something  
else without telling me?

**[05:20] Daikichi**

Uh, yes. Sorry.

**[05:22] Kotoha**

Nabe?

**[05:23] Liko**

What kind of dish is that?

**[05:25] Kyoko**

Oh, you two have never had eaten nabe?

**[05:30] Kanoko**

For the nabe we make,

**[05:32] Kanoko**

you put in lots of meat, fish,  
napa cabbage, and mushrooms,

**[05:38] Kanoko**

then slowly simmer it until it becomes soft.

**[05:40] Mirai**

When you eat nabe, you get so nice and warm,

**[05:44] Mirai**

the winter cold just vanishes.

**[05:46] Kotoha**

Nice and warm! I so look forward to that!

**[05:49] Liko**

I'll say!

**[05:52] Kyoko**

Come back home before it gets dark.

**[05:54] Mirai**

Sure. See you later!

**[05:57] Liko**

See you later.

**[05:58] Kotoha**

See you later!

**[06:00] Kyoko/Kanoko/Daikichi**

Have fun!

**[06:02] Mofurun**

Mofu.

**[06:08] crystal ball**

They don't seem to be in.

**[06:10] principal**

I see.

**[06:12] Lian**

Principal?

**[06:13] principal**

This has been on my mind for some time.

**[06:16] principal**

Mirai-kun, Liko-kun, and the heir  
to RaPaPa's powers, Kotoha-kun.

**[06:22] principal**

The Rainbow Carriage, which appeared to them.

**[06:26] principal**

The magic circle it depicts changes its form

**[06:28] principal**

each time the power of  
a sprite enters into it.

**[06:31] principal**

Two more, and it will be complete.

**[06:36] Lian**

Do you suppose something  
will happen at that time?

**[06:40] principal**

I don't know.

**[06:41] principal**

But perhaps that will provide a ray  
of hope for driving away the chaos.

**[06:51] Mirai**

Huh? Are those two mages?

**[06:56] Liko**

It's their annual visit home.

**[06:59] Liko**

Mages who live in Non-Magic World

**[07:01] Liko**

apparently make it a practice to spend  
this time of year in Magic World.

**[07:05] Kotoha**

You don't need to visit home, Liko?

**[07:07] Liko**

I go back and forth all the time, so I  
figure I might as well spend it here.

**[07:12] Kana**

Care Up APaPa!

**[07:15] Mirai**

Was that...!

**[07:16] Kana**

I finally got to meet some witches.

**[07:19] Kana**

I wish I'd made it a point to  
remember that spell correctly.

**[07:22] Kana**

What was it again?

**[07:25] Mayumi**

Whip RaRap...?

**[07:27] Kana**

Okay, one more time!

**[07:29] Kana**

Cupip!

**[07:30] Kotoha**

Wrong! It's Cure Up Ra—

**[07:33] Mayumi**

Oh, girls!

**[07:34] Kana**

Oh, uh, that was nothing  
just now! Nothing at all!

**[07:37] Mirai**

S-Same goes for us!

**[07:40] Liko**

See you!

**[07:45] Kotoha**

Maintaining the flower beds?

**[07:47] Liko**

You're hard at work, this early in the year.

**[07:49] Yuto**

Yeah, so we'll have pretty  
flowers blooming in the spring.

**[07:53] Takagi**

I'm impressed.

**[07:55] Takagi**

And I think I'll help out.

**[07:58] Takagi**

Izayoi, Hanami. How'd you like winter break here?

**[08:02] Liko**

It's a lot of fun.

**[08:05] Takagi**

Hey, that's great.

**[08:06] Takagi**

And your homework?

**[08:08] Liko/Kotoha**

All done!

**[08:16] Kotoha**

Nice shot!

**[08:19] Sota**

Hey! Liko!

**[08:21] Sota**

Pass that ball down here!

**[08:23] Liko**

Huh?! Me?!

**[08:31] Kotoha**

Nice shot for Liko, too!

**[08:34] Liko**

Well, I *did* plan that.

**[08:43] Liko**

There's something here we can only do in Non-Magic World?

**[08:47] Mirai**

Yep, the first shrine visit of the year.

**[08:50] Liko/Kotoha**

First shrine visit?

**[08:57] Mirai**

Like this, you close your eyes and silently recite

**[09:01] Mirai**

your wishes and goals for the year.

**[09:03] Liko**

Huh.

**[09:06] Liko**

Hey, Ha-chan! You're ringing it too much!

**[09:09] Kotoha**

Huh?

**[09:13] Mofurun**

Mofu mofu.

**[09:17] Kotoha**

Mhm.

**[09:18] Mofurun**

Mofu!

**[09:20] Liko**

What did you wish for, Ha-chan?

**[09:22] Kotoha**

That I would spend an enjoyable time with everyone.

**[09:27] Mofurun**

I wished I could eat lots of sweet cookies, and grow up big like Ha-chan, mofu!

**[09:35] Kotoha**

I like that!

**[09:37] Kotoha**

I hope you get to be *this* big!

**[09:42] Liko**

That's too big!

**[09:44] Mirai**

There.

**[09:45] Liko**

Mirai, yours was long.

**[09:47] Mirai**

Yup.

**[09:48] Kotoha**

So what did you wish for, Mirai?

**[09:51] Mirai**

That it'd be great if everyone in Magic World and this world

**[09:55] Mirai**

could get to smile together.

**[10:07] Mirai**

Because I love to see smiles on everyone's faces!

**[10:12] Kotoha**

That's wonderful!

**[10:13] Mirai**

What about you, Liko?

**[10:15] Liko**

That I'll figure things out.

**[10:17] Liko**

Become an outstanding witch, and figure out something to do.

**[10:22] Liko**

I'll become a third-year this year, so I've got to study harder and harder.

**[10:27] Liko**

I'll get the best grades in

Non-Magic World or Magic World.

**[10:32] Liko**

And once I graduate...!

**[10:36] Mirai**

Liko?

**[10:37] Mofurun**

What'll happen once you graduate, mofu?

**[10:40] Liko**

I wonder what *will* happen after that.

**[10:43] Liko**

I wonder if, like now, I'll always  
get to be with all of you.

**[10:51] Orba**

The heir to the power of Mother RaPaPa,  
with whom our Deusmast once fought.

**[10:59] Kotoha**

Me too.

**[11:01] Liko**

Ha-chan?

**[11:02] Mofurun**

Mofu?

**[11:04] Kotoha**

I wonder what'll happen to me, too.

**[11:10] Mirai**

We'll still be together tomorrow.

**[11:14] Mirai**

Liko, Ha-chan, Mofurun, and everyone.

**[11:18] Mirai**

Tomorrow we'll be together at school.

**[11:22] Liko**

Mirai...

**[11:26] Mofurun**

Right, mofu! School, mofu!

**[11:28] Kotoha**

Yeah, you're right.

**[11:30] Kotoha**

Tomorrow, we'll all be together.

**[11:37] Kotoha**

Maybe it's gotten colder?

**[11:39] Liko**

Ha-chan, at times like this, we  
should all do Oshikura Manju.

**[11:44] Kotoha**

Oshikura Manju!

**[11:46] Mirai**

Yeah, let's all do that!

**[11:48] Mofurun**

Mofu!

**[11:50] Mirai/Liko/Kotoha/Mofurun**

Oshikura Manju!

**[11:53] Mirai/Liko/Kotoha/Mofurun**

Don't cry when you get shoved!

**[11:55] Mirai/Liko/Kotoha/Mofurun**

Oshikura Manju!

**[11:57] Mirai/Liko/Kotoha/Mofurun**

Don't cry when you get shoved!

**[12:04] crystal ball**

What's this?!

**[12:06] principal**

What?!

**[12:08] principal**

It can't be!

**[12:09] Lian**

It's happening already?

**[12:16] crystal ball**

The chaos is finally taking shape!

**[12:19] Mirai/Liko/Kotoha/Mofurun**

Oshikura Manju!

**[12:21] Mirai/Liko/Kotoha/Mofurun**

Don't cry when you get shoved!

**[12:23] crystal ball**

Something is starting to  
happen to the two worlds.

**[12:23] Mirai/Liko/Kotoha/Mofurun**

Oshikura Manju!

**[12:25] Mirai/Liko/Kotoha/Mofurun**

Don't cry when you get shoved!

**[12:55] Benigyo**

Pretty Cures...

**[13:22] bystander**

What is that?!

**[13:32] Mirai**

The sun!

**[13:33] Kotoha**

Is this...?

**[13:34] Liko**

What's going on?

**[13:36] Benigyo**

Mother RaPaPa...

**[13:39] Benigyo**

The heir to her infuriating powers...

**[13:44] Benigyo**

I'll crush you.

**[13:45] Benigyo**

In the name of Deusmast, with my mugic!

**[13:56] Benigyo**

Pretty Cures! Pretty Cures!

**[14:09] Benigyo**

Are you ready for this, Pretty Cures?

**[14:14] Mirai**

Liko! Ha-chan!

**[14:16] Liko/Kotoha**

Right!

**[14:19] Mirai/Liko/Kotoha**

Cure Up RaPaPa!

**[14:22] Mofurun**

Mofu!

**[14:24] Mirai/Liko**

Sapphire!

**[14:26] Mirai/Liko**

Miracle Magical Jewelry!

**[14:30] Kotoha**

Emerald!

**[14:34] Kotoha**

Felice Fun Fun Flower!

**[14:49] Miracle**

The miracle of you & me!

**[14:50] Miracle**

Cure Miracle!

**[14:52] Magical**

The magic of you & me!

**[14:54] Magical**

Cure Magical!

**[14:57] Felice**

A blessing upon life everywhere.

**[15:04] Felice**

Cure Felice!

**[15:08] Miracle/Magical/Felice**

Witchy Pretty Cure!

**[15:40] Benigyo**

It's time for some payback!

**[15:53] Felice**

Linkru Pink Tourmaline!

**[16:03] bystander**

What was that?!

**[16:08] bystander**

What's going on?!

**[16:09] Benigyo**

Mother RaPapa's powers, as annoying as ever.

**[16:14] Benigyo**

But... it's over for you!

**[16:19] Benigyo**

Because Deustmast will be here soon enough!

**[16:27] Benigyo**

All worlds will be consumed  
by chaos and cease to exist!

**[16:44] Benigyo**

You can just disappear now.

**[16:49] Felice**

We aren't... going to let that happen!

**[16:54] Felice**

We have a tomorrow to get to!

**[17:03] Magical**

That's right!

**[17:05] Magical**

We still have lots of things we want to do!

**[17:11] Miracle**

We'll be together again tomorrow!

**[17:17] Miracle**

And we're all going to be smiling!

**[17:22] Benigyo**

Enough of your comebacks!

**[17:33] Miracle/Magical/Felice**

Cure Up RaPaPa!

**[17:36] Miracle/Magical/Felice**

Alexandrite!

**[17:46] Miracle/Magical/Felice**

Witchy Pretty Cure, Over the Rainbow!

**[17:53] Mofurun**

Rainbow Carriage, mofu!

**[17:56] Mofurun**

Mofu!

**[18:02] Miracle**

O Fortuitous Miracles!

**[18:04] Magical**

O Connecting Magic!

**[18:06] Felice**

O Nurturing Happiness!

**[18:09] Miracle/Magical/Felice**

Come now unto us!

**[18:14] Miracle/Magical/Felice**

Precious Bracelets!

**[18:26] Miracle/Magical/Felice**

Fru Fru

**[18:28] Miracle/Magical/Felice**

Fru Fru Linkru!

**[18:32] Miracle/Magical/Felice**

Pretty Cure Extreme Rainbow!

**[18:37] Miracle/Magical/Felice**

Cure Up RaPaPa!

**[18:41] Miracle/Magical/Felice**

Over the Rainbow!

**[19:02] Benigyo**

Wh-What's this power?!

**[19:39] Benigyo**

Our Deusmast!

**[19:42] Felice**

*That's it?*

**[21:00] Mofurun**

Mofu!

**[21:26] Mirai**

Huh?

**[21:37] Mirai**

Good morning, Mofurun.

**[21:39] Mofurun**

Mofu.

**[21:40] Mofurun**

The sun's nice and warm, mofu!

**[21:43] Mirai**

It sure is.

**[21:44] Mirai**

Today's a new day, talk about exciting!

**[21:48] Liko**

Mirai! Big trouble!

**[21:50] Kotoha**

Look out the window!

**[21:53] Mirai**

Is that...?

**[22:17] Mofurun**

Mofu...

**[22:19] Mirai**

What's going on here?

**[23:56] Mirai**

Th-There are pegasi outside my house!

**[23:58] Liko**

A-And magic brooms are flying around!

**[24:00] Mirai**

Does that mean Magic World's  
come to Non-Magic World?

**[24:04] Kotoha**

But honestly, it looks like loads of fun.

**[24:06] Mofurun**

Honestly, I have a very bad  
feeling about this, mofu.

**[24:09] Mirai**

What the heck is going on?!

**[24:13] Liko**

Witchy Pretty Cure.

**[24:15] Liko**

Endless Chaos! The World of Deusmast!

**[24:18] Kotoha**

Cure Up RaPaPa!

**[24:20] Kotoha**

May today be another nice day!

---

Revision #1

Created 2025-04-02 17:12:26 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 17:12:26 UTC by whimsee